PIXA®

IP68 Submersible Submersible -2m/1h

IK 08

hybrid CONCEPT

WARNING ATEX / HAZLOC

Do not use in potentially explosive atmosphere.
Ne pas utiliser dans une atmosphère explosible.

⚠ WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

LED risk group 1 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

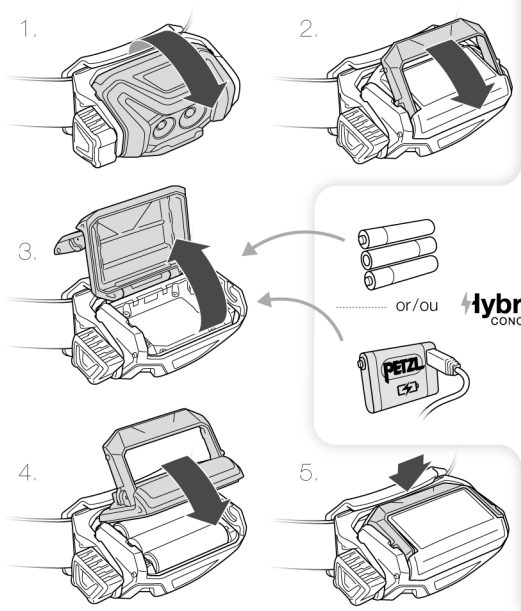
Technical tips
Conseils techniques

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl Distribution

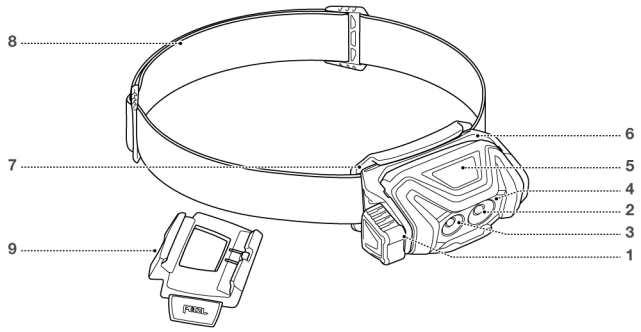
Fondation PETZL

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Batteries set-up / Installation des piles

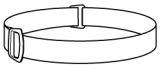


Nomenclature

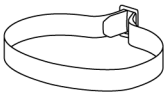


Accessories / Accessoires


SLOT ADAPT


Headband / Bandeau PRO 28mm


HELMET ADAPT


Headband / Bandeau RUBBER EX

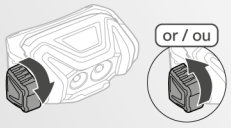

CORE


x 4

UNI ADAPT

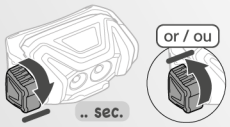
Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Short pulse / Impulsion courte



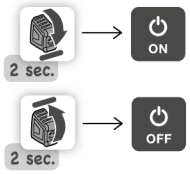
Quick turn of the knob
Tournez et relâchez

Long hold / Appui long

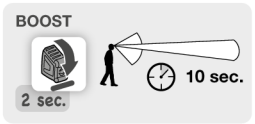


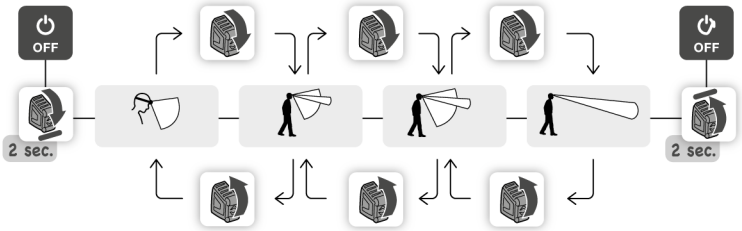
Turn and hold the knob for .. second
Tournez et maintenez .. secondes

Switching on & off / Allumer, éteindre

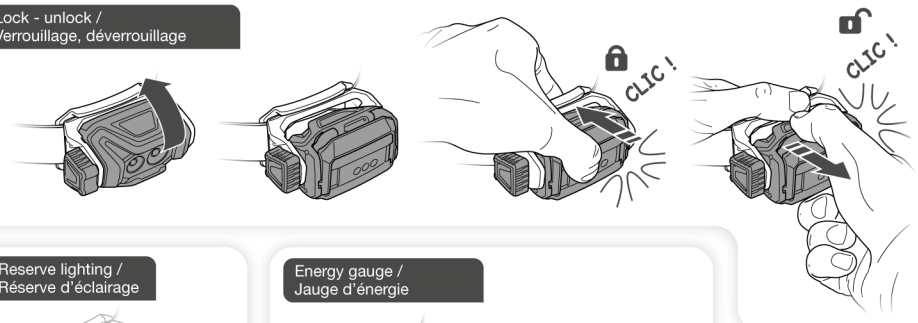


Selecting a brightness level / Sélectionner un niveau d'éclairage

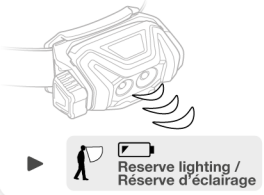




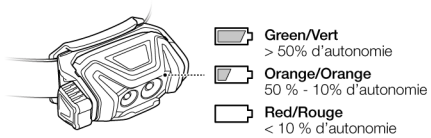
Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage



Reserve lighting / Réserve d'éclairage



Energy gauge / Jauge d'énergie



Green/Vert
> 50% d'autonomie

Orange/Orange
50 % - 10% d'autonomie

Red/Rouge
< 10 % d'autonomie

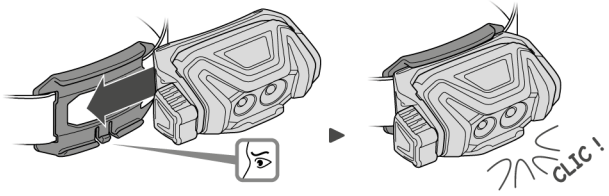
Mounting on the headband / Montage sur bandeau



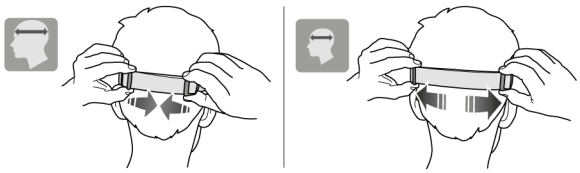
Headband installation / Installation du bandeau

PETZL.COM

Placement on the headband / Mise en place sur le bandeau

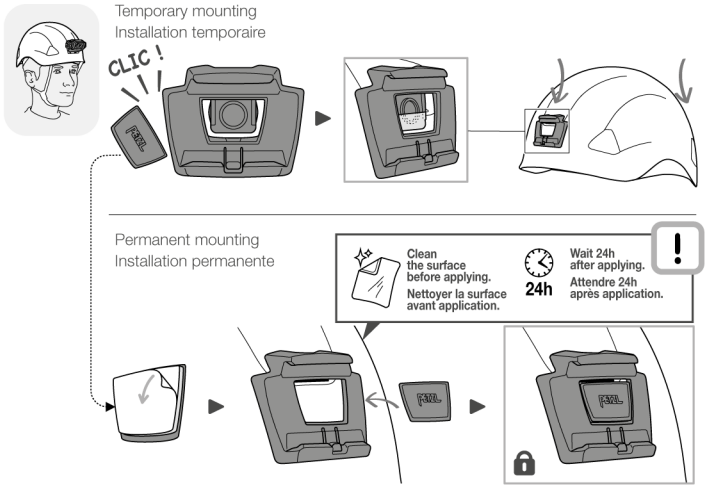


Headband adjustment / Réglage du bandeau

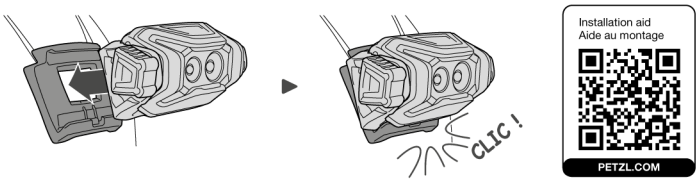


Helmet-mounting / Montage sur casque

1. Installing the SLOT ADAPT / Installation du SLOT ADAPT



2. Installation of the lamp / Mise en place de la lampe



Installation aid
Aide au montage

PETZL.COM

General info on Petzl lamps and batteries / Généralités lampes et batteries Petzl

A. Battery precautions / Précautions piles



B. Headlamp precautions / Précautions lampe



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport / Stockage - transport



E. Protecting the environment
Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions. Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

Nomenclature

(1) Selector knob, (2) White LED focused beam, (3) White LED wide beam, (4) Energy gauge, (5) Lamp case, (6) Plate support, (7) Headband mounting plate, (8) Headband, (9) SLOT ADAPT.

Lamp operation

Turning on & off, selecting

Turn the selector knob.

Locking / unlocking

Lock the lamp when not in use to avoid accidentally turning it on.

Reserve lighting

Reserve lighting: the lamp flashes when it enters reserve lighting, and 5 minutes beforehand. When the lamp enters reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

Energy gauge

The energy gauge lights when the lamp is turned on or off.

SLOT ADAPT

The SLOT ADAPT's acrylic adhesive is compatible with Petzl helmets. For other helmets, verify compatibility with the helmet manufacturer.

HYBRID Headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 batteries (alkaline, lithium, or rechargeable Ni-MH batteries) and with the CORE rechargeable battery.
The lamp comes with alkaline batteries; the CORE battery is available as an accessory.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Verify the absence of any corrosion on the contacts. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

General information on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

A. Battery precautions

WARNING - DANGER: there is a risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

B. Lamp precautions

WARNING: a headband can pose a strangulation risk. There is a choking risk with certain small parts (e.g. batteries or headband buckles).

Photobiological eye safety

The lamp is classified in risk group 1 (low risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes. Beware of the risk of blinding others in your work environment, particularly in areas subject to traffic regulations.
- There is a risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. WARNING: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between the lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices).

ErP Directive

Complies with energy-related products Directive (ErP) 2009/125/EC.
- Instantaneous full brightness.
- Color temperature: 6500 K.
- Focused beam nominal angle: 18° / wide: 38°.
- Number of switching cycles before failure: 15000 minimum.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and leave the case open to dry. In the event of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

D. Storage, transport

To protect the lens, turn the lamp case so that the lens faces the plate. This action inhibits accidental switching-on by locking the selector knob.
For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

E. Protecting the environment

Dispose of the lamp only in accordance with current local regulations.

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage. Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Nomenclature

(1) Bouton sélecteur, (2) Led blanche du faisceau focalisé, (3) Led blanche du faisceau large, (4) Témoin de charge des piles, (5) Boîtier lampe, (6) Support de platine, (7) Platine de fixation du bandeau, (8) Bandeau, (9) SLOT ADAPT.

Fonctionnement de votre lampe

Allumer, éteindre, sélectionner

Tournez le bouton sélecteur.

Verrouillage / déverrouillage

Veillez à verrouiller votre lampe quand vous ne l'utilisez pas, pour éviter tout risque d'allumage intempestif.

Réserve d'éclairage

Passage en réserve d'éclairage : clignotement de la lampe 5 minutes avant et au passage en réserve. Quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais qui est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.

Jauge d'énergie

La jauge d'énergie fonctionne à l'allumage et à l'extinction de votre lampe.

SLOT ADAPT

L'adhésif acrylique du SLOT ADAPT est compatible avec les casques Petzl. Pour les autres casques, vérifiez la compatibilité avec le fabricant.

Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 (alcalines, lithium, rechargeables Ni-MH) et avec la batterie rechargeable CORE.
La lampe est vendue avec des piles, la batterie CORE est disponible en accessoire.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, il y a un risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

B. Précautions lampe

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Il y a un risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les piles ou les boucles de bandeau).

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 1 (risque faible) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne. Attention au risque d'éblouissement des personnes dans votre environnement, notamment dans les zones réglementées par le code de la route.
- Il y a un risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux).

Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.
- Lumière complète instantanée.
- Température de couleur : 6500 K.
- Angle nominal du faisceau focalisé : 18° / large : 38°.
- Nombre de cycles de commutation avant défaillance : 15000 minimum.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez le boîtier ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

D. Stockage, transport

Pour protéger la vitre de la lampe, retournez le boîtier lampe avec la vitre face contre la platine. Cette action empêche tout allumage intempestif en verrouillant le bouton sélecteur.
Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie 2 ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, coulure de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren,
- sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen. Die Lampe ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen die Stirnlampe nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Benennung der Teile

(1) Schalter, (2) weiße LED des fokussierten Lichtkegels, (3) weiße LED des breiten Lichtkegels, (4) Ladestandanzeige der Batterien, (5) Lampengehäuse, (6) Führung für die Befestigungsvorrichtung, (7) Befestigungsvorrichtung des Kopfbands, (8) Kopfband, (9) SLOT ADAPT.

Bedienung der Stirnlampe

Einschalten, Ausschalten, Auswählen

Drehen Sie den Schalter.

Verriegelung / Entriegelung

Denken Sie daran, bei Nichtbenutzung die Tastensperre zu aktivieren, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.

Notbeleuchtung

Umschaltung auf Notbeleuchtung: 5 Minuten bevor die Lampe auf Reservelicht schaltet, sowie in dem Moment, in dem sie auf Reservelicht schaltet, blinkt die Lampe. Das von der Lampe erzeugte Reservelicht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für bewegungsintensive Aktivitäten.

Energieanzeige

Die Energieanzeige zeigt beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe den Ladezustand an.

SLOT ADAPT

Das acrylhaltige Klebeband des SLOT ADAPT ist mit den Petzl-Helmen kompatibel. Bei anderen Helmen muss die Kompatibilität beim Hersteller überprüft werden.

HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium oder Ni-MH-Akkus) und dem CORE-Akku geeignet.
Die Lampe wird mit Batterien geliefert, der CORE-Akku ist als Zubehör erhältlich.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion kratzen Sie die Kontakte vorsichtig frei, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG – GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Wenn die Batterien Elektrolytflüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Lampe die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Kleinteile (z. B. Batterien oder Schlaufen des Kopfbands).

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 (geringes Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die eingeschaltete Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten. Achten Sie darauf, die Personen in Ihrem Umfeld nicht zu blenden, insbesondere in Bereichen, die unter die Straßenverkehrsordnung fallen.
- Es besteht die Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (z. B. Lawinenverschüttetensuchgeräte, Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte).

ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.
- Sofortige volle Leuchtkraft.
- Farbtemperatur: 6500 K.
- Nennabstrahlwinkel des fokussierten Lichtkegels: 18° / des breiten Lichtkegels: 38°.
- Zahl der Schaltzyklen bis zum Ausfall: mindestens 15000.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie das geöffnete Gehäuse. Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

D. Lagerung, Transport

Um die Linse zu schützen, drehen Sie den Lampenkörper mit der Linse gegen das Befestigungssystem. Bei diesem Vorgang wird durch die automatische Verriegelung des Schalters ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert.
Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

E. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von fünf Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, ausgelaufene Batterien sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso. Lampada sconsigliata ai bambini di età inferiore ai 3 anni. L'utilizzo di questa lampada frontale da parte di un bambino di età inferiore ai 12 anni deve avvenire sotto il controllo di un adulto responsabile.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Nomenclatura

(1) Pulsante selettore, (2) Led bianco del fascio luminoso focalizzato, (3) Led bianco del fascio luminoso ampio, (4) Indicatore di carica delle pile, (5) Corpo lampada, (6) Supporto della base, (7) Base di attacco della fascia elastica, (8) Fascia elastica, (9) SLOT ADAPT.

Funzionamento della lampada

Accensione, spegnimento, selezione

Ruotare il pulsante selettore.

Bloccaggio / sbloccaggio

Assicurarsi di bloccare la lampada, quando non si utilizza, per evitare qualsiasi rischio di accensione involontaria.

Riserva d'illuminazione

Passaggio in riserva di illuminazione: lampeggio della lampada 5 minuti prima e quando si passa alla riserva. Quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.

Indicatore di potenza

L'indicatore di energia funziona all'accensione e allo spegnimento della lampada.

SLOT ADAPT

L'adesivo acrilico di SLOT ADAPT è compatibile con i caschi Petzl. Per gli altri caschi, verificare la compatibilità con il fabbricante.

Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 (alcaline, litio, ricaricabili Ni-MH) e con la batteria ricaricabile CORE.
La lampada è venduta con le pile, la batteria CORE è disponibile come accessorio.

Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare tutte le pile difettose in conformità alla normativa locale in vigore.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

B. Precauzioni lampada

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento. Esiste il rischio di soffocamento con alcuni piccoli pezzi (per esempio le pile o le fibbie della fascia elastica).

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 1 (basso rischio) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona. Attenzione al rischio di abbagliamento di altre persone nel vostro ambiente di lavoro, in particolare nelle zone regolamentate dal codice stradale.
- C'è il rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettrici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici).

Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.
- Luce completa immediata.
- Temperatura di colore: 6500 K.
- Angolo nominale del fascio luminoso focalizzato: 18° / ampio: 38°.
- Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto della lampada: minimo 15.000.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

D. Stoccaggio, trasporto

Per proteggere il vetro della lampada, posizionare il corpo lampada con il vetro frontale contro la base. Questa azione impedisce qualsiasi accensione involontaria bloccando il pulsante selettore.
In caso di stoccaggio prolungato, togliere le pile dalla lampada.

E. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni (ad esclusione della batteria, garantita 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, la fuoriuscita di liquido dalle pile, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización. Linterna desaconsejada para los niños menores de 3 años. La utilización de esta linterna frontal por un niño menor de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Nomenclatura

(1) Botón selector, (2) Led blanco del haz luminoso focalizado, (3) Led blanco del haz luminoso amplio, (4) Indicador de carga de las pilas, (5) Cuerpo de la linterna, (6) Soporte de la pletina, (7) Pletina de fijación para cinta, (8) Cinta, (9) SLOT ADAPT.

Funcionamiento de la linterna

Encender, apagar, seleccionar

Gire el botón selector.

Bloqueo / desbloqueo

Asegúrese de bloquear la linterna cuando no la utilice para evitar cualquier riesgo de encendido accidental.

Reserva de iluminación

Paso a reserva de iluminación: parpadeo de la linterna 5 minutos antes y al pasar a reserva. Cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica.

Indicador de energía

El indicador del nivel de energía funciona al encender y al apagar la linterna.

SLOT ADAPT

El adhesivo acrílico del SLOT ADAPT es compatible con los cascos Petzl. Para los otros cascos, compruebe la compatibilidad con el fabricante.

Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 (alcalinas, litio, Ni-MH recargables) y con la batería CORE.
La linterna se vende con pilas, la batería CORE está disponible como acccesorio.

Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, contacte con Petzl.

Información general de las linternas Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

A. Precauciones con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: hay riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

B. Precauciones con la linterna

Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Hay riesgo de asfixia con algunas piezas pequeñas (por ejemplo, las pilas o las hebillas de la cinta).

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 1 (riesgo bajo) según la norma IEC 62471.
- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona. Atención al riesgo de deslumbramiento de las personas en su entorno, especialmente en las zonas reguladas por el código de circulación.
- Existe riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Conforme a la reglamentación relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalanchas DVA, mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos).

Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.
- Luz completa instantánea.
- Temperatura de color: 6500 K.
- Ángulo nominal del haz luminoso focalizado: 18° / amplio: 38°.
- Número de ciclos de conmutación antes de fallo: 15.000 mínimo.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la caja abierta. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

D. Almacenamiento, transporte

Para proteger el cristal de la linterna, haga girar el cuerpo de la linterna hasta que el cristal quede de cara a la pletina. Esta acción impide cualquier encendido accidental, ya que bloquea el botón selector.
Para un almacenamiento de larga duración, retire las pilas de la linterna.

E. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

F. Modificaciones/reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, derrame de pilas, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Antes de utilizar esta lanterna, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização. Lanterna desaconselhada a crianças com menos de 3 anos. A utilização desta lanterna frontal por uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Nomenclatura

(1) Botão selector, (2) LED branca para feixe focalizado, (3) LED branca para feixe alargado, (4) Indicador de carga das pilhas, (5) Caixa lanterna, (6) Suporte da base, (7) Base de fixação da faixa, (8) Faixa, (9) SLOT ADAPT.

Funcionamento da sua lanterna

Acender, apagar, seleccionar

Rode o botão selector.

Travamento / destravamento

Pense em bloquear a sua lanterna quando não a utilizar para evitar qualquer risco que se acenda inadvertidamente.

Reserva de iluminação

Passagem em reserva de iluminação: luz intermitente da lanterna 5 minutos antes e na passagem em reserva. Quando a sua lanterna passar para reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas que é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica.

Medidor de energia

O medidor de energia funciona quando se acende e apaga a lanterna.

SLOT ADAPT

O adesivo acrílico do SLOT ADAPT é compatível com os capacetes Petzl. Para os outros capacetes, verificar a compatibilidade com o fabricante.

Lanterna HYBRID

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03 (alcalinas, lítio ou recarregáveis Ni-MH) e com a bateria recarregável CORE.
A lanterna é vendida com pilhas, a bateria CORE está disponível como acessório.

Anomalia de funcionamento

Verifique o estado das pilhas e respeite a polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, raspe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.

Generalidades lanternas Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A. Precaução pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.

- Não tente abrir uma pilha.
- Não deite as pilhas no fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não foram concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrólito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defeituosas de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

B. Precauções lanterna

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Existe um risco de sufocação com algumas pequenas peças (por exemplo, as pilhas ou as fivelas de faixa).

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 1 (risco fraco) de acordo com a norma IEC 62471.
- Não olhe fixamente para a lanterna acessa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa. Cuidado com o risco de encadeamento das pessoas à sua volta, nomeadamente nas zonas regulamentadas pelo código da estrada.
- Existe um risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente para as crianças.

Compatibilidade electromagnética

Em conformidade com as regulamentações relativas à compatibilidade electromagnética. Atenção, isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA, comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos).

Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.
- Luz completa instantânea.
- Temperatura de cor: 6500 K.
- Ângulo nominal do feixe focalizado: 18° / alargado: 38°.
- Número de ciclos de comutação antes de falha: 15.000 no mínimo.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a caixa aberta. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe por água doce e seque a lanterna.

D. Armazenamento, transporte

Para proteger o vidro da lanterna, rode a caixa da lanterna com o vidro virado para a base. Esta acção impede qualquer acendimento involuntário travando o botão selector.
Para um armazenamento de longa duração, retire as pilhas da sua lanterna.

E. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia de 2 anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, o derrame de pilhas, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen. Hoofdlamp niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze hoofdlamp door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Terminologie van de onderdelen

(1) Draaiknop, (2) Witte led van de smalle lichtbundel, (3) Witte led van de brede lichtbundel, (4) Laadlampje van de batterijen, (5) Lamphouder, (6) Houder voor bevestigingsplaatje, (7) Bevestigingsplaatje van de hoofdband, (8) Hoofdband, (9) SLOT ADAPT.

Werking van uw lamp

Aan-/uitschakelen, kiezen

Gebruik de draaiknop.

Vergrendelen/ontgrendelen

Vergrendel uw lamp wanneer u hem niet gebruikt, zodat hij niet per ongeluk ingeschakeld wordt.

Reserveverlichting

Overschakeling naar reserveverlichting: de lamp knippert 5 minuten vóór en tijdens de overschakeling. Schakelt uw lamp over in reserve, dan is de verlichtingssterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor dynamische activiteiten.

Energiemeter

De energiemeter licht op bij het in- en uitschakelen van uw lamp.

SLOT ADAPT

Het acrylkleefband van de SLOT ADAPT is compatibel met de Petzl helmen. Voor andere helmen moet u de compatibiliteit navragen bij de fabrikant.

HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03 batterijen (alkaline, lithium, herlaadbare Ni-MH) en met de CORE herlaadbare batterij.
De lamp wordt verkocht met batterijen. De CORE batterij is verkrijgbaar als accessoire.

Functiestoornis

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werkt uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

Algemene informatie Petzl lampen

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

LET OP - GEVAAR: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit en plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Er bestaat een stikkingsgevaar met bepaalde kleine onderdelen (bv. batterijen of gespen van de hoofdband).

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 1 (gering risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon. Let op: zorg ervoor dat u de andere mensen in uw omgeving niet verblindt, vooral in zones waar het verkeersreglement van toepassing is.
- Het risico bestaat op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit. Let op: dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stelt u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houd hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DVA apparaat voor het opsporen van slachtoffers onder lawines, vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten).

Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiegerelateerde producten.
- Volledig instant licht.
- Kleurtemperatuur: 6500 K.
- Nominale hoek van de smalle lichtbundel: 18° / brede lichtbundel: 38°.
- Aantal schakelcycli tot storing: minstens 15.000.

C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen uit de lamp en laat de lamp (met de houder open) drogen. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

D. Opslag, transport

Draai de lamphouder met het glas naar het plaatje om het glas te beschermen. Deze handeling vermijdt het ongewild aanschakelen door het vergrendelen van de draaiknop. Bij langdurige opberging, verwijder de batterijen uit uw lamp.

E. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

For anvendelse af denne lampe, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger. Pandelampen bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af pandelampen af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Fortegnelse over delene

(1) Indstillingsknap, (2) Hvid LED til fokuseret stråle, (3) Hvid LED til bred stråle, (4) Batteriindikator, (5) Lampehus, (6) Monteringspladebeslag, (7) Pandebåndets monteringsplade, (8) Pandebånd, (9) SLOT ADAPT.

Sådan fungerer lampen

Tænd- og slukfunktion, valg af indstillinger

Drej indstillingsknappen.

Låsning / oplåsning

Husk at låse lampen, når du ikke bruger den, så du undgår, at den tændes utilsigtet.

Lysreserve

Overgang til lysreserve: lampen blinker 5 minutter, før den overgår til lysreserve og ved selve overgangen. Når lampen overgår til lysreserve, er lampens lysindstilling tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet.

Energimåler

Energimåleren aktiveres, når lampen tændes og slukkes.

SLOT ADAPT

Det akrylbaserede klisterbånd på SLOT ADAPT er kompatibelt med Petzl hjelme. For andre hjelme bør kompatibiliteten kontrolleres med producenten.

HYBRID lampe

Lampen er kompatibel med AAA-LR03-batterier (alkaline batterier, lithiumbatterier, genopladelige Ni-MH-batterier), og med det genopladelige CORE batteri.
Lampen sælges med almindelige batterier, CORE batteri kan tilkøbes.

Funktionsfejl

Kontroller batteritilstanden og polretningen. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktfladerne skrabes nænsomt, uden at de deformeres. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

Generel information om Petzl pandelamper

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

A. Forholdsregler ved batterierne

ADVARSEL - FARE: risiko for eksplosion og brand.

- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle batterier og kasser de defekte batterier i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batterierne fra pandelampen.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

B. Forholdsregler ved lampen

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning. Nogle smådele (f.eks. batterierne eller pandebåndets spænder) kan udgøre en risiko for kvælning.

Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 1 (lav risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.
- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lysstrålen direkte mod andres øjne. Vær opmærksom på risikoen for at blænde de personer, der befinder sig i dine omgivelser, herunder de områder, som er reguleret af færdselsloven.
- Der er en fare for nethindelæsioner pga. emissionen af blåt lys, især for børn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Er i overensstemmelse med reglerne om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra følsomt elektronisk udstyr (f.eks. lavinesendere/-søgere, flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr).

ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energirelaterede produkter.
- Øjeblikkeligt, fuldstændigt lys.
- Farvetemperatur: 6500 K.
- Nominel vinkel for fokuseret stråle: 18° / for bred stråle: 38°.
- Antal tænd-sluk-cyklusser indtil funktionssvigt: mindst 15.000.

C. Rengøring, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batterier fjernes og lampen tørres med åbent lampehus. Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den skylles med rent vand og tørres.

D. Opbevaring, transport

Glasset skal beskyttes ved at vende lampehuset, således at glasset ligger mod monteringspladen. Det forhindrer, at lampen tændes utilsigtet, fordi indstillingsknappen låses i denne position.
Fjern batterierne fra lampen for langtidsopbevaring.

E. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

F. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

G. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabrikationsfejl. Garantibegrænsninger: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, batterilækage og skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

SE

Innan du använder denna pannlampa måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- förstå och godta befintliga risker
- bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar. Lampan rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda pannlampan under tillsyn av en ansvarsfull vuxen.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Utrustningens delar

(1) Strömvred, (2) Vit fokuserad LED-ljuskägla, (3) Vit spridd LED-ljuskägla, (4) Batteriindikator, (5) Lamphus, (6) Plattstöd, (7) Fästplatta för pannband, (8) Pannband, (9) SLOT ADAPT.

Lampans funktion

Sätta på, stänga av och välja läge

Vrid på strömvredet.

Låsa/låsa upp

Lås lampan när den inte används för att undvika att den sätts på av misstag.

Reservljus

Reservljus: Lampan blinkar när den går över till reservljus samt 5 minuter innan. När lampan går över till reservljus ger den tillräckligt med ljus för gång men inte för dynamiska aktiviteter.

Batteriindikator

Batteriindikatorn lyser när lampan slås på eller av.

SLOT ADAPT

Det akrylbaserade limmet på SLOT ADAPT är kompatibelt med hjälmar från Petzl. Vid användning på en annan hjälm ska du först kontrollera med tillverkaren att hjälmen är kompatibel.

HYBRID-pannlampa

Pannlampan är kompatibel med AAA/LR03-batterier (alkaliska batterier, litiumbatterier eller uppladdningsbara NiMH-batterier) samt med vårt uppladdningsbara CORE-batteri. Lampan levereras med alkaliska batterier. CORE-batteriet finns tillgängligt som tillbehör.

Felsökning

Kontrollera batteriernas skick och polaritet. Kontrollera att det inte finns någon korrosion på kontakterna. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Allmän information gällande Petzls lampor

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

VARNING – FARA: Det finns risk för explosion och brännskador.

- Försök inte öppna eller plocka isär batterierna.
- Elda inte upp förbrukade batterier.
- Kortslut inte batterierna då detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- Batteriernas polaritet måste respekteras. Följ polaritetsmarkeringarna på batteriets hölje.
- Om batteriet läcker batterivätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ut batterierna ur lampan vid längre tids förvaring.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampor

VARNING: Pannbandet kan medföra risk för strypning. Vissa smådelar medför risk för kvävning (t.ex. batterier eller spännen till pannbandet).

Fotobiologisk ögonsäkerhet

Lampan är klassificerad i riskgrupp 1 (låg risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon. Var uppmärksam på risken att blända andra i din arbetsmiljö, särskilt i områden som omfattas av trafikbestämmelser.
- Strålningen hos det blåa ljuset kan skada näthinnan, särskilt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller lagstiftningen gällande elektromagnetisk kompatibilitet. VARNING: Detta utgör ingen garanti mot att störningar uppstår. Om du märker av elektromagnetiska störningar mellan lampan och elektrisk utrustning bör du stänga av lampan eller hålla den på avstånd från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flygkontroller, kommunikationsutrustning, medicinsk utrustning).

ErP-direktivet

Uppfyller kraven i direktivet 2009/125/EG om energirelaterade produkter (ErP).
- Plötslig full ljusstyrka.
- Färgtemperatur: 6 500 K.
- Nominell vinkel för fokuserad ljuskägla: 18°/spridd ljuskägla: 38°.
- Antalet strömbrytarcykler innan fel uppstår: minst 15 000.

C. Rengöring och torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna ur lampan och låt den torka med lamphuset öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska den sköljas i färskvatten och torkas.

D. Förvaring och transport

För att skydda linsen, vrid lamphuset så att linsen hamnar mot fästplattan. Detta låser strömvredet och förhindrar att lampan tänds av misstag.
Vid långtidsförvaring, ta ur batterierna.

E. Miljöskydd

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Lampan har fem (5) års garanti mot material- och tillverkningsfel (undantaget det uppladdningsbara batteriet, som garanteras i två (2) år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, batteriläckage samt skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Ennen tämän otsavalaisimen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja käyttörajoituksiin. Valaisinta ei suositella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä valaisinta ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnan alaisena.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Osaluettelo

(1) Valintakytkin, (2) Valkoinen LED kapealla valokeilalla, (3) Valkoinen LED leveällä valokeilalla, (4) Lataustason ilmaisin, (5) Valaisimen runko, (6) Kiinnityslevyn tuki, (7) Otsapannan kiinnityslevy, (8) Otsapanta, (9) SLOT ADAPT.

Valaisimen toiminta

Kytkeminen päälle ja pois, tilan valinta

Käännä valintakytkintä.

Lukitseminen / lukituksen avaaminen

Lukitse valaisin, kun sitä ei käytetä, jottei se mene vahingossa päälle.

Varavirtatila

Varavirtatila: valaisin vilkkuu siirtyessään varavirtatilaan ja viisi minuuttia tätä ennen. Valaisimen siirryttyä varavirtatilaan sen valaistus riittää kävelyyn muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin.

Lataustason ilmaisin

Lataustason ilmaisin syttyy, kun valaisin kytketään päälle tai pois.

SLOT ADAPT

SLOT ADAPT -kiinnityslevyn akryylilliima on yhteensopiva Petzl-kypärien kanssa. Muiden kypärien kohdalla tulee varmistaa valmistajalta, sopiiko valaisin kypärään.

HYBRID-otsavalaisin

Otsavalaisin on yhteensopiva AAA-LR03-paristojen (alkali- ja litiumparistojen tai ladattavien Ni-MH-paristojen) sekä CORE-akun kanssa.
Valaisimen mukana tulee alkaliparistot; ladattava CORE-akku on saatavilla lisävarusteena.

Toimintahäiriö

Tarkasta paristojen/akun kunto ja oikea asento napojen suhteen. Varmista, ettei liittimissä ole syöpymisjälkiä. Jos korrosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

A. Paristoja ja akkuja koskevat varotoimet

VAROITUS – VAARA: on olemassa räjähdysvaara ja palovammariski.

– Älä yritä avata tai purkaa paristoja tai akkuja.
– Älä laita paristoja tai akkuja tuleen.
– Älä aiheuta paristoihin tai akkuihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
– Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
– Paristoja ja akkuja asennettaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
– Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä vialliset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
– Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
– Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
– Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
– Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

B. Valaisimen turvatoimet

VAROITUS: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Pienet osat (esim. paristot tai otsapannan soljet) voivat aiheuttaa tukehtumisriskin.

Fotobiologinen silmäturvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 1 (pieni riski) IEC 62471 -standardin mukaisesti.
– Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
– Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa kenenkään silmiin. Varo, ettet sokaise muita ihmisiä työympäristössäsi varsinkaan alueilla, joilla sovelletaan liikennesääntöjä.
– Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä. VAROITUS: tämä ei takaa, ettei häiriöitä ilmenisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. lumivyöryhälyttimistä, lennonohjauslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista).

ErP-direktiivi

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä 2009/125/EY (ErP-direktiivi).
– Välitön täysi kirkkaus.
– Värilämpötila: 6500 K.
– Kapean keilan nimelliskulma: 18° / leveän keilan: 38°.
– Kytkentäjaksojen määrä ennen vikaantumista: vähintään 15 000.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä irrota paristot valaisimesta ja kuivata kotelo kansi auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata.

D. Säilytys, kuljetus

Suojaa linssi kääntämällä valaisimen runkoa niin, että linssi tulee levyä vasten. Näin tehdessäsi valintakytkin lukkiutuu, mikä estää valaisimen syttymisen vahingossa. Kun varastoit valaisimen pitkäksi aikaa, poista siitä paristot.

E. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on kahden vuoden tai 300 kytkentäjakson takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, tuotteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, paristo- tai akkuvuoto, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

For du tar i bruk hodelykten, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger. Lykten er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker denne lykten, må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Liste over deler

(1) Velgerknapp, (2) Hvit LED med fokusert lyskjegle, (3) Hvit LED med bred lyskjegle, (4) Batteriindikator, (5) Lampehus, (6) Ramme, (7) Monteringsbrakett for hodebånd, (8) Hodebånd, (9) SLOT ADAPT.

Slik fungerer lykten

Slå lykten på og av, valg

Vri på velgerknappen.

Låsing / opplåsing

Lås lykten når den ikke er i bruk, slik at den at ikke slår seg på utilsiktet.

Reservebelysning

Reservebelysning: Lykten blinker når den går over til reservebelysning, og 5 minutter i forkant. Når hodelykten slås over til reservebelysning, vil den gi nok lys til aktiviteter i rolig tempo, men ikke til aktiviteter i fart.

Batteriindikator

Batteriindikatoren lyser når lykten slås på eller av.

SLOT ADAPT

Den selvklebende klistrelappen i akryl på SLOT ADAPT er kompatibel med Petzl-hjemler. For bruk på andre hjelmer, verifiser kompatibiliteten med produsenten av hjelmen.

HYBRID-hodelykt

Hodelykten er kompatibel med AAA-LR03-batterier (alkaliske, litium eller Ni-MH oppladbare batterier) og med det oppladbare CORE-batteriet.
Lykten leveres med alkaliske batterier. CORE-batteriet er tilgjengelig som ekstrautstyr.

Funksjonsfeil

Kontroller tilstanden og polariteten til batteriene. Kontroller at det ikke er korrosjon på kontaktene. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Generell informasjon om hodelykter fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

A. Forholdsregler for bruk av batterier

ADVARSEL - FARE: Det er risiko for eksplosjon og brann.

- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Batteriets polaritet må respekteres: følg instruksjonene på batteripakken.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsøk lege ved kontakt med væsken. Bytt ut batteriene og sorter disse i samsvar med gjeldende retningslinjer for kildesortering der du bor.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten før langtidsoppbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

ADVARSEL: Et hodebånd kan medføre kvelningsfare. Enkelte smådeler kan medføre kvelningsfare (f.eks. batterier eller spenner til hodebånd).

Fotobiologisk øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 1 (lav risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer. Vær oppmerksom på risikoen for å blende andre i arbeidsområdet ditt, spesielt i områder der det er trafikkregulering.
- Det er risiko for at det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Overholder krav i forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet. ADVARSEL: Dette gir ingen garanti for at interferens ikke kan oppstå. Dersom du merker elektromagnetisk interferens mellom lykten og elektriske enheter, skal du slå av lykten eller holde den borte fra slike enheter som er sensitive for interferens (f.eks. skredsøkere (sender/mottakerutstyr), flykontrollsystemer, kommunikasjonsutstyr, medisinsk utstyr).

ErP-direktiv

Samsvarer med direktiv for energirelaterte produkter (ErP) 2009/125/EC.
- Umiddelbar full lysstyrke.
- Fargetemperatur: 6500 K.
- Nominell vinkel for fokusert lyskjegle: 18° / bred lyskjegle: 38°.
- Antall sykluser for endring av modus før svikt: minimum 15 000.

C. Rengjøring og tørking

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, bør du fjerne batteripakken fra lykten, ta ut batteriene og la lykten tørke. Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skyll den i rent vann og la den tørke.

D. Oppbevaring, transport

Beskytt glasset ved å snu lampehuset slik at glasset ligger mot dekslet. Dette forhindrer at den slås på utilsiktet fordi velgerknappen låses i denne posisjonen.
Fjern batteriene fra lykten før langtidslagring.

E. Vern om miljøet

Kildesorter lykten kun i samsvar med lokale retningslinjer.

F. Modifisering og reparasjon

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl, er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykluser). Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, batterilekkasje, skader som følge av ulykker, forsømmelse, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

PL

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z waszym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia.

Nie zaleca się używania tej latarki czołowej przez dzieci poniżej 3 lat. Użycie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Oznaczenia części

(1) Pokrętło wyboru, (2) Dioda biała wiązki skupionej, (3) Dioda biała wiązki szerokiej, (4) Wskaźnik naładowania baterii, (5) Obudowa latarki, (6) Wspornik płytki, (7) Płytka mocująca opaski, (8) Opaska, (9) SLOT ADAPT.

Działanie latarki

Włączanie, wyłączanie, wybór

Przekręcić pokrętło wyboru.

Blokowanie / odblokowanie

Chcąc uniknąć przypadkowego włączenia należy zablokować latarkę, gdy się jej nie używa.

Rezerwa oświetlenia

Przejście na rezerwę oświetlenia: światło latarki pulsuje 5 minut przed przejściem na rezerwę. Gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczną aktywność.

Wskaźnik energii

Wskaźnik energii działa przy włączaniu i wyłączaniu latarki.

SLOT ADAPT

Akrylowa taśma przylepna użyta w SLOT ADAPT jest kompatybilna z kaskami Petzl. Dla innych kasków należy sprawdzić kompatybilność u producenta.

Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami AAA-LR03 (alkalicznymi, litowymi, akumulatorkami Ni-MH) oraz z akumulatorem CORE.
Latarka jest sprzedawana z bateriami, akumulator CORE jest dostępny jako akcesorium.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić stan baterii i ich biegunowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: istnieje ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

B. Ostrzeżenia

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre małe części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład baterie lub klamerki opaski).

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy IEC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 1 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne.

Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby. Uwaga na ryzyko oślepienia osób w waszym otoczeniu, szczególnie w miejscach podlegających przepisom ruchu drogowego.
- Istnieje ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego).

Dyrektywa ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natychmiastowe.
- Barwa światła: 6500 K.
- Kąt nominalny wiązki skupionej: 18° / szerokiej: 38°.
- Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed usterką: 15 000 minimum.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć z otwartym pojemnikiem na baterie. W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

D. Przechowywanie, transport

Dla ochrony szybki latarki należy obrócić jej obudowę o 180 stopni, szybką równolegle do płytki mocującej. Działanie to uniemożliwia przypadkowe włączenie blokując pokrętło wyboru.
Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

E. Ochrona środowiska

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, wyciekających baterii, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

JP

本製品を使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は 3 歳未満のお子様には推奨しません。12 歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

各部の名称

(1) スイッチ、(2) スポットビーム白色 LED、(3) ワイドビーム白色 LED、(4) バッテリーインジケータ、(5) 本体、(6) フレーム、(7) ヘッドバンド用プレート、(8) ヘッドバンド、(9) SLOT ADAPT

ランプの操作

オン・オフ、切り替え

ダイアルスイッチを回してください。

ロック / ロック解除

ランプを使用していない際には、不意に点灯しないように、ランプをロックしてください。

リザーブ照射

リザーブ照射: リザーブに切り替わる際および切り替わる 5 分前にランプが点滅します。リザーブの光量は歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です。

充電ゲージ

充電ゲージは、ランプのオン オフ操作をした際に点灯します。

SLOT ADAPT

SLOT ADAPT のアクリル系粘着剤は、ペツルのヘルメットには使用できます。その他のヘルメットに取り付ける場合は、ヘルメットの製造元に確認してください。

HYBRID ヘッドランプ

単 4 電池 (アルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池) およびリチャージャブルバッテリー CORE を使用できます。
本製品は電池が付属しています。バッテリー CORE は別売です。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合はペツルにご連絡ください。

ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

B.ランプに関する注意事項

警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例: 電池またはヘッドバンドのバックル) で窒息する危険があります。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ1 (低危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。他人の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境にいる他の人の目を眩ませるリスクに注意してください
- 青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (例: 雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器)。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光量
- 色温度: 6500 K
- スポットビームの角度: 18° / ワイド: 38°
- 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 15000 回

C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水で洗い流して乾燥させてください。

D.保管、持ち運び

レンズを保護するには、本体を回転させてレンズがプレート側を向くようにします。この操作をするとスイッチは誤操作を防止するためにロックされます。
長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 5 年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、バッテリーの液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

E. 환경 보호

현지 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

F. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증의 예외 상황: 정상적인 마모 및 찢어짐, 산화, 제품의 개조 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부주의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

CZ

Před používáním této čelové svítilny je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zákazy jeho použití. Svítilna není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítilnu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Popis částí

(1) Přepínač, (2) Čirá LED zaostřený kužel, (3) Čirá LED široký kužel, (4) Indikátor energie, (5) Tělo svítilny, (6) Držák svítilny, (7) Adaptér na hlavový pásek, (8) Hlavový pásek, (9) SLOT ADAPT.

Obsluha svítilny

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení

Otočte přepínačem.

Uzamčení / odemknutí

Pokud svítilnu nepoužíváte, uzamkněte ji, abyste se vyhnuli jejímu nechtěnému zapnutí.

Záložní svícení

Záložní světlo: svítilna zabliká při přepnutí do záložního režimu a 5 minut před přepnutím. Po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostačující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.

Indikátor stavu akumulátoru

Indikátor stavu nabití se rozsvítí při zapnutí nebo vypnutí svítilny.

SLOT ADAPT

Akrylátové lepidlo adaptéru SLOT ADAPT je slučitelné s přilbami Petzl. U jiných typů přileb si ověřte u výrobce přilby slučitelnost lepidla.

HYBRID čelová svítilna

Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 (alkalickými, lithiovými nebo dobíjecími Ni-MH) a s akumulátorem CORE.
Svítilna se dodává s alkalickými bateriemi; akumulátor CORE je dostupný jako příslušenství.

Poruchy

Zkontrolujte stav a polaritu baterií. Prověřte, zda na kontaktech nejsou jakékoliv známky koroze. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Všeobecné informace o svítilnách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

A. Bezpečnostní opatření pro baterie

POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Polarita baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

UPOZORNĚNÍ: hlavový pásek může představovat nebezpečí škrcení. Nebezpečí dušení po spolknutí některých malých dílů (např. baterie nebo přezky hlavového pásku).

Fotobiologická bezpečnost očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 1 (nízké nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob. Pozor na riziko oslepení ostatních ve vašem pracovním prostředí, zejména v oblastech podléhajících dopravním předpisům.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučitelnosti. UPOZORNĚNÍ: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržujte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavinový vyhledávač, letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje).

Směrnice ErP

Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC.
- Okamžitý plný jas.
- Teplota barvy: 6500 K.
- Jmenovitý úhel úzkého kužele světla: 18 ° / Širokého: 38 °.
- Počet přepínacích cyklů před selháním: 15 000 minimum.

C. Čištění, sušení

Pokud svítilnu používáte ve vlhkém prostředí, vyjměte akumulátor ze svítilny a otevřené pouzdro nechte vyschnout. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte.

D. Skladování, přeprava

Abyste chránili čočku svítilny, otočte ji směrem k držáku. Tento krok zabraňuje náhodnému zapnutí svítilny uzamčením přepínače.
Při dlouhodobém uskladnění vyjměte baterie.

E. Ochrana životního prostředí

Svítilnu zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, únikem elektrolytu, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI

Pred uporabo te čelne svetilke morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje;
- spoznajte se z možnostmi in omejitvami izdelka. Svetilka ni primerna za otroke mlajše od treh let. Otroci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to svetilko, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Poimenovanje delov

(1) izbirni gumb, (2) bela LED: usmerjen snop, (3) bela LED: širok snop, (4) merilnik energije, (5) ohišje svetilke, (6) oporna plošča, (7) nastavek za namestitev na trak, (8) naglavni trak, (9) SLOT ADAPT

Delovanje svetilke

Prižiganje & ugašanje, izbiranje

Obrnite gumb za izbiro funkcije.

Zaklepanje/odklepanje

Zaklenite svetilko, kadar je ne uporabljate, da se ne bi pomotoma vklopila.

Rezervna osvetlitev

Rezervna osvetlitev: svetilka 5 minut pred preklopom na rezervno osvetlitev utripne. Ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za premikanje, ne pa dovolj za dinamično aktivnost.

Merilnik energije

Merilnik energije zasveti, ko prižgete ali ugasnete svetilko.

SLOT ADAPT

Akrilno lepilo na nastavku SLOT ADAPT je združljivo s čeladami Petzl. Za druge čelade preverite skladnost s proizvajalcem čelade.

HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR03 baterijami (alkalnimi, litijevimi ali Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje) in s CORE polnilno baterijo.
Svetilka je dobavljena z alkalnimi baterijami; baterija CORE je na voljo kot dodatek.

Okvara

Preverite stanje in polariteto baterij. Preverite, da na stikih ni znakov korozije. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

A. Varnostna opozorila za baterije

POZOR - NEVARNO: obstaja nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če iz baterije izteče elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; če pride do stika, obiščite zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

OPOZORILO: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev. Pri nekaterih majhnih delih (npr. baterije ali zaponke naglavnega traku) obstaja nevarnost zadušitve.

Fotobiološko varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 1 (majhno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne strmite direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe. Pazite, da v svojem delovnem okolju ne boste slepili drugih, zlasti na področjih, za katera veljajo prometni predpisi.
- Obstaja tveganje za poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza predpisom o elektromagnetni združljivosti. OPOZORILO: to ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med svetilko in električnimi napravami, izklopite svetilko ali jo hranite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavinske žolne, kontrole letenja, komunikacijske oprem, medicinskih pripomočkov).

Direktiva ErP

V skladu z Direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125/EC.
- Trenutna polna svetlost.
- Barvna temperatura: 6500 K.
- Nazivni kot usmerjenega snopa: 18 ° / Širokega: 38 °.
- Število ciklov priklopa pred okvaro: najmanj 15000.

C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije in pustite ohišje odprto, da se posuši. V primeru stika z morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite.

D. Shranjevanje, transport

Da zaščitite leče, obrnite ohišje svetilke tako, da so leče obrnjene proti nastavku. Ta ukrep preprečuje nenamerno vklapljanje z blokado izbirnega gumba.
V primeru dolgotrajnega skladiščenja odstranite baterije iz svetilke.

E. Varstvo okolja

Svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje ter razlitje baterij. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és használatának korlátait. 3 évesnél fiatalabb gyermekek számára nem ajánlott fejlámpa. 12 év alatti gyermek a lámpát csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Részek megnevezése

(1) Üzemmódválasztó gomb, (2) Fehér LED fókuszált fény, (3) Fehér LED szórt fény, (4) Töltöttség jelző, (5) Lámpatest, (6) Fedél rögzítő, (7) Fejpánt rögzítő, (8) Fejpánt, (9) SLOT ADAPT.

A lámpa működése

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás

Forgassa el az üzemmódválasztó gombot.

Zárolás / feloldás

A véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében használaton kívül mindig zárja le a lámpát.

Takarék üzemmódba váltás

Takarék üzemmódba váltás: 5 perccel átváltás előtt és átváltáskor a lámpa villogással jelez. Takarék üzemmódban lehetősége van hosszú ideig gyenge fényerő mellett gyalogolni, de ez a fényerő nem elegendő dinamikus tevékenységekhez.

Feltöltöttségjelző

A feltöltöttségjelző a lámpa be- és kikapcsolásakor kigyullad.

SLOT ADAPT

A SLOT ADAPT akril ragasztója kompatibilis a Petzl sisakokkal. Más típusú sisakoknál ellenőriztesse a kompatibilitást a gyártóval.

HYBRID fejlámpa

A lámpa AAA-LR03 elemekkel (alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel, tölthető Ni-MH elemekkel) vagy tölthető CORE akkumulátorral működik.
A lámpa alkáli elemekkel van szállítva; a CORE akkumulátor tartozékként kapható.

Meghibásodás

Ellenőrizze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A Petzl lámpák általános tulajdonságai

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

FIGYELEM - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

FIGYELEM: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Egyes apró alkatrészek (pl. az elemek vagy a fejpánt csatok) fulladásveszélyesek.

Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 1. veszélykategóriába sorolt lámpa (kismértékű veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás veszélyes lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe. Ügyeljen a környezetében lévő személyek elvakításának veszélyére, különösen a közúton történő használat során.
- Fennáll a kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Elektromágneses összeférhetőség

Megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírányzásoknak.
FIGYELEM: ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektromos készülékek között interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektromos eszközök (pl. lavinás keresőkészülékek, repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek) közeléből.

ErP irányelv

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökodesign irányelvnek.
- Pillanatnyi teljes fényerő.
- Színhőmérséklet: 6500 K.
- Fénycsóva névleges szöge, fókuszált: 18° / szórt: 38°.
- Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 15000.

C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki az elemeket és nyitott állapotban szárítsa ki az elemtartót. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

D. Tárolás, szállítás

A lencse védelme érdekében szállításnál fordítsa a lencsét a homloklap felé. Ez a művelet megakadályozza a véletlen bekapcsolást az üzemmódválasztó gomb zárolásával.
Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemeket a lámpából.

E. Környezetvédelem

A lámpa leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év (az akkumulátorra 2 év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, módosításokra és nem szakszervizben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, az elemek kifolyására, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Прежде чем использовать данный фонарь, вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению. Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Составные части

(1) Переключатель, (2) Белый светодиод для сфокусированного луча, (3) Белый светодиод для широкого луча, (4) Индикатор заряда батареек, (5) Корпус фонаря, (6) Крепление для пластины, (7) Пластина для крепления ремня, (8) Головной ремень, (9) SLOT ADAPT.

Принцип работы вашего фонаря

Включение, выключение, переключение

Используйте переключатель.

Блокировка/разблокировка

Когда вы не используете фонарь, блокируйте переключатель, чтобы избежать его случайного включения.

Резервное освещение

Переход на резервное освещение: фонарь мигает за пять минут до перехода на резервное освещение и непосредственно в момент перехода. Когда фонарь переходит на резервное освещение, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточно мощное для более динамичных видов деятельности.

Индикатор уровня заряда

Индикатор уровня заряда батареек или аккумулятора загорается при включении и выключении фонаря.

SLOT ADAPT

Акриловая клейкая лента SLOT ADAPT совместима с касками «Petzl». Для выяснения совместимости с другими касками свяжитесь с производителем.

Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батарейками AAA-LR03 (щелочными, литиевыми и аккумуляторами Ni-MH) и аккумулятором CORE.
Фонарь продается в комплекте с батарейками; аккумулятор CORE может быть приобретен отдельно.

В случае неисправности

Убедитесь, что батарейки не разряжены и установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой «Petzl».

Общая информация о фонарях «Petzl»

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

A. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.

- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Батарейки должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батарейки, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Меняйте батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

B. Меры предосторожности: фонарь

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушения. Существует риск подавиться некоторыми маленькими деталями фонаря (например, батарейками или пряжками головного ремня).

Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 1 (слабый риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям. Избегайте риска ослепить окружающих, в особенности в зонах, на которые распространяются правила дорожного движения.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

Электромагнитная совместимость

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например, лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования).

Директива ErP

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/EC, относящейся к энергосвязанным изделиям.
- Полная моментальная яркость.
- Цветовая температура: 6500 K.
- Номинальный угол сфокусированного луча: 18° / широкого луча: 38°.
- Количество циклов переключения перед выходом из строя: минимум 15000.

C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте батарейки и высушите фонарь, открыв корпус. При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

D. Хранение, транспортировка

Для защиты линзы поверните корпус фонаря таким образом, чтобы она была обращена к крепежной пластине. В таком положении переключатель блокируется, предотвращая случайное включение фонаря.
При длительном хранении вынимайте батарейки из фонаря.

E. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантия «Petzl»

Гарантия на 5 лет от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на два года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение; окисление; протекание батареек; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

«Petzl» не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

CN

在使用头灯前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 理解并接受所涉及的风险；
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该头灯。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

部件名称

（1）旋钮开关，（2）白色束光LED，（3）白色泛光LED，（4）电量指示器，（5）头灯外壳，（6）底座支架，（7）头带安装底座，（8）头带，（9）SLOT ADAPT。

头灯操作

开、关、选择
转动旋钮开关。
锁定/解锁
不使用头灯时请将其锁定，以避免意外打开。
备用照明
备用照明：头灯转换为备用照明时和转换前5分钟都会闪烁。当头灯进入备用照明时，头灯亮度会降低，只能用于行走，但无法用于快速运动。
电量指示器
电量指示器在头灯开启和关闭时亮起。

SLOT ADAPT

SLOT ADAPT的丙烯酸粘合剂与Petzl头盔兼容。在其它头盔上使用时，请联系头盔生产商确认是否兼容。

HYBRID头灯

该头灯可使用AAA-LR03电池（碱性电池、锂电池或镍氢充电电池），以及CORE充电电池。
头灯附带碱性电池，CORE电池可作为附件选购。

故障

检查电池的状况和电极。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，可轻轻刮擦接触点而不要使其变形。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。

Petzl头灯通用信息

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
A.电池注意事项
危险警告：有爆炸及燃烧风险。
- 不要尝试打开或拆解电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果发生电池电解液泄漏，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换和处理报废电池须根据当地现行法规。
- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 长期存放，需移除电池。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。

B.头灯注意事项
警告：头带可能有勒颈风险。某些小零件可能造成窒息（例如，电池或头带卡扣）。
头灯对眼睛的光生物安全性
根据IEC 62471标准，头灯属于1类风险（低风险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。注意不要在你的作业环境下造成他人眩目的风险，特别是在受道路交通法限制的区域。
- 蓝光有可能造成视网膜损伤，特别是对于儿童。

电磁兼容性
符合电磁兼容规章。警告：这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩信号器、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备）。
ErP指令
符合关于能源产品的（ErP）2009/125/EC指令。
- 瞬时全亮度。
- 色温：6500 K。
- 束光标称角度：18°/泛光：38°。
- 开关失效前的循环次数：至少15000次。

C.清洁、干燥
如果使用环境非常潮湿，将电池从头灯上取下，并将电池盒打开风干。若接触到海水，请用清水冲洗，并晾干头灯。
D.存放、运输
为了保护灯泡，请将灯头转向底座一侧。这样可锁定旋钮开关，防止头灯意外开启。
长期保存，请取出头灯电池。
E.环境保护
淘汰头灯需遵守当地现行法规。
F.改造/维修
严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。
G.问题/联系

Petzl质保
针对材料或制造缺陷，头灯质保5年（充电电池除外，享有两年或300次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、电池漏液、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任
对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

KR

이 헤드램프를 사용하기 전, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기. 3 세 미만의 어린이에게는 헤드램프 사용을 권장하지 않는다. 이 헤드램프를 사용하는 12 세 미만의 어린이는 반드시 책임 있는 성인 감독하에 사용해야 한다.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

부분 명칭

(1) 셀렉터 노브, (2) 화이트 LED 포커스 빔, (3) 화이트 LED 와이드 빔, (4) 에너지 게이지, (5) 램프 케이스, (6) 플레이트 지지대, (7) 헤드밴드 장착 플레이트, (8) 헤드밴드, (9) SLOT ADAPT.

헤드램프 작동

램프 켜기 & 끄기, 선택
셀렉터 노브 돌리기.
잠금 / 잠금해제
헤드램프가 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 램프를 사용하지 않을 때는 잠근다.
예비 조명
예비 조명: 헤드램프는 예비 조명으로 전환되기 5 분 전에 깜박인다. 램프가 예비 조명으로 전환할 때, 걷기에는 충분한 빛을 제공하지만 역동적인 활동에는 충분하지 않다.
에너지 게이지
헤드램프를 켜거나 끌 때 에너지 게이지가 켜진다.

SLOT ADAPT

SLOT ADAPT의 아크릴 접착제는 Petzl 헬멧과 호환된다. 그 밖의 헬멧의 경우, 헬멧 제조사에 호환성을 확인한다.

HYBRID 헤드램프

AAA-LR03 배터리 (알카라인, 리튬 또는 Ni-MH 충전식 배터리) 및 CORE 충전식 배터리와 호환되는 헤드램프.
램프에는 알카라인 배터리가 함께 제공된다. CORE 배터리는 별도 구매 가능하다.

고장

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분에 부식이 없는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 안나푸르나에 연락한다.

Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
A. 배터리 사용 시 주의사항
경고 - 위험: 폭발 및 화상의 위험이 있다.
- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화상을 입을 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여, 배터리 케이스에 표시된 대로 끼운다.
- 만약 배터리에서 전해액이 누출될 경우, 이는 부식성이 있고 위험하므로 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사와 상의한다. 현재 지역 규정에 따라 배터리를 교체하고 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 타 브랜드 배터리를 섞어 쓰지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관한다.

B. 헤드램프 주의사항
경고: 머리 밴드 사용 시, 질식 위험이 있을 수 있다. 특정 작은 부품 (예: 배터리 또는 머리밴드 버클)에는 질식의 위험이 있다.
광생물학적 시력 안전
헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 1 (저위험) 군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져 있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 위험할 수 있다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추지 않는다. 작업 환경, 특히 교통 법규가 적용되는 지역에서 다른 사람의 눈을 멀게 할 수 있는 위험에 주의한다.
- 특히 어린이의 경우, 청색광 방출로 인한 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성
전자기 호환성에 관한 규정을 준수한다. 경고: 전파 방해가 발생하지 않는다는 보장은 없다. 만약 헤드램프와 전기 장치 사이에서 전파 방해가 생긴다면, 헤드램프를 끄거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 기기)로부터 멀리 둔다.
ErP 지침
에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.
- 순간 최대 밝기.
- 색 온도: 6500 K.
- 포커스 빔 공칭 각도: 18 ° / 와이드: 38 °.
- 스위치 고장 전 변경 주기: 최소 15000 회.

C. 세척, 건조
만일 헤드램프가 습한 환경에서 사용된 경우, 램프에서 배터리를 제거하고 케이스를 열어 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우, 램프를 깨끗한 물에 헹궈 건조시킨다.
D. 보관, 운반
렌즈를 보호하기 위해, 렌즈가 플레이트를 향하도록 헤드램프 케이스를 돌린다. 이 동작은 셀렉터 노브를 잠그어 실수로 스위치가 켜지는 것을 방지한다.
장기간 보관 시, 배터리를 헤드램프에서 분리해둔다.
E. 환경 보호
현지 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.
F. 변형/수리
Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).
G. 문의사항/연락

Petzl 보증
본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증의 예외 상황: 정상적인 마모 및 찢어짐, 산화, 제품의 개조 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부주의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

책임
Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба. Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастен човек.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Номерация на елементите

(1) Бутон на челника, (2) Бял диод с фокусиран светлинен сноп, (3) Бял диод с широк светлинен сноп, (4) Индикатор за заряд на батериите, (5) Бокс на челника, (6) Основа за пластината, (7) Пластина за фиксиране на лентата, (8) Лента, (9) SLOT ADAPT.

Функциониране на челната лампа

Включване, изключване, превключване

Завъртете бутона за включване на осветление.

Заключване / отключване

Внимавайте да заключвате челника, когато не го използвате, за да избегнете риск от неволно включване.

Резервно осветление

Преминаване към резервно осветление: челната лампа премигва 5 минути преди и още веднъж при превключването в резерва. Когато челната лампа премине в резерва, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се придвижвате, но е недостатъчна за практикуване на активна дейност.

Електромер

Електромерът работи при включване и при изключване на челника.

SLOT ADAPT

Акрилното лепило на SLOT ADAPT е съвместимо с каските на Petzl. Относно съвместимостта с други каски, допитайте се до производителя.

Челна лампа HYBRID

Челната лампа е съвместима с батерии AAA/LR03 (алкални, литиеви, презареждащи се Ni-MH батерии) и с акумулаторна батерия CORE.
Челната лампа се продава заедно с батерии, акумулаторната батерия CORE се предлага като аксесоар.

Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирали, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако челната лампа продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, съществува риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента. Има риск от задавяне с някои малки части (например батериите или катарамите на лентата).

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 1 (слаб риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек. Внимавайте за риск от заслепяване на хората около вас, особено ако сте в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на регламентите относно електромагнитната съвместимост. Внимание, това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отдалечете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в лавина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди).

Директива ПСЕ

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.
- Моментална максимална яркост.
- Цветна температура: 6500 K.
- Номинален ъгъл на фокусирания сноп 18° / на широкия 38°.
- Брой цикли на превключване преди повреда: 15.000 минимум.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

D. Съхранение, транспорт

За да предпазите стъклото на лампата, завъртете бокса на челника със стъклото към основата. Това действие предотвратява неволно завъртане на бутона и нежелано включване на осветлението.
Ако съхранявате дълго време лампата без употреба, извадете батериите.

E. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

TR

Bu kafa fenerini kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun. Kafa feneri 3 yaşından küçük çocukların kullanımına uygun değildir. 12 yaşından küçük çocuklar feneri sorumlu bir yetişkinin gözetiminde kullanmalıdır.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Terminoloji

(1) Seçim düğmesi, (2) Beyaz LED odaklı ışık, (3) Beyaz LED geniş ışık, (4) Enerji göstergesi, (5) Fenerin gövdesi, (6) Montaj plakası desteği, (7) Kafa bandı montaj plakası, (8) Kafa bandı, (9) SLOT ADAPT.

Fenerin kullanımı

Açma & kapama, mod seçimi

Seçim düğmesini çevirin.

Kilitleme / açma

Yanlışlıkla açılmasını önlemek için kullanılmadığında feneri kilitleyin.

Enerji koruma modu

Enerji koruma modu: fener enerji koruma moduna geçtiğinde ve 5 dakika öncesinde yanıp söner. Fener enerji koruma moduna geçtiğinde yürümek için yeterli ışık sağlar, ancak dinamik bir aktivite için yeterli değildir.

Enerji göstergesi

Enerji göstergesi, fener açıldığında veya kapatıldığında yanar.

SLOT ADAPT

SLOT ADAPT'ın akrilik yapışkanı, Petzl kasklarıyla uyumludur. Diğer kasklar için uyumluluk konusunda kask üreticisine danışın.

HYBRID Kafa Feneri

AAA-LR03 pillerle (alkalin, lityum veya Ni-MH şarj edilebilir pillerle) ve CORE şarj edilebilir pille uyumlu kafa feneri.
Fener alkalin pillerle birlikte satılır; CORE pil ayrıca temin edilebilir.

Arıza

Pillerin durumunu ve kutuplarını kontrol edin. Temas noktalarında korozyon olmadığından emin olun. Korozyon varsa temas noktalarını deforme etmeden nazikçe kazıyarak temizleyin. Feneriniz hala çalışmıyorsa, Petzl ile iletişime geçin.

Petzl fenerler hakkında genel bilgiler

AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

A. Pillerle ilgili önlemler

UYARI - TEHLİKE: patlama ve yanık riski vardır.

- Pilleri açmaya veya sökmeye çalışmayın.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Yanıklara neden olabileceğinden pillere kısa devre yaptırmayın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Pil kutuplarının doğru olmasına dikkat edilmelidir; pilin üzerindeki kutup işaretlerine uyun.
- Pil elektrolit sızdırıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas meydana gelirse bir doktora görünün. Pilleri değiştirin ve arızalı pilleri yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Farklı marka pilleri birlikte kullanmayın.
- Yeni ve eski pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süreli saklama için pilleri fenerden çıkarın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

B. Fenerle ilgili önlemler

UYARI: Kafa bandı boğulma riski oluşturabilir. Bazı küçük parçalar (örn. piller veya kafa bandı tokaları) boğulma riski yaratabilir.

Fotobiyolojik göz güvenliği

Fener, IEC 62471 standardına göre risk grubu 1'de (düşük risk) yer almaktadır.
- Yanan fenere doğrudan bakmayın.
- Fenerin yaydığı optik radyasyon tehlikeli olabilir. Fenerin ışığını doğrudan bir kişinin gözlerine tutmaktan kaçının. Çalışma ortamınızda, özellikle trafik düzenlemelerine tabi alanlarda başkalarının görüşünü engelleme riskine karşı dikkatli olun.
- Özellikle çocuklarda, mavi ışık yayılımından kaynaklanan retinal hasar riski vardır.

Elektromanyetik uyumluluk

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili düzenlemelere uygundur. UYARI: Bu, elektromanyetik girişim olmayacağını garanti etmez. Fener ve elektrikli cihazlar arasında elektromanyetik girişim fark edersenız, feneri kapatın veya hassas elektronik cihazlardan (örn. çığ işaret ışıkları, uçuş kontrol sistemleri, iletişim ekipmanları, tıbbi cihazlar) uzak tutun.

ErP yönetmeliği

Enerji ile ilgili ürünler yönetmeliğine (ErP) 2009/125/EC uygundur.
- Anlık tam parlaklık.
- Renk sıcaklığı: 6500 K.
- Odaklı ışık nominal açısı: 18° / geniş: 38°.
- Arıza öncesi açma kapama sayısı: minimum 15000.

C. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullanılırsa, pilleri fenerden çıkarın ve kuruması için kapağı açık bırakın. Deniz suyuyla temas etmesi durumunda feneri tatlı suyla durulayın ve kurutun.

D. Depolama, nakliye

Lensi korumak için, fenerin gövdesini çevirerek lensin plakaya dönük olmasını sağlayın. Bu işlem, seçim düğmesini kilitleyerek yanlışlıkla açılmasını engeller.
Uzun süreli saklama için, pilleri fenerden çıkarın.

E. Çevreyi koruma

Feneri yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

F. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

G. Sorular/iletişim

Petzl garantisi

Kafa feneri, malzeme veya üretim hatalarına karşı 5 yıl garantilidir (Şarj edilebilir pilin garantisi 2 yıl veya 300 şarj döngüsü boyunca geçerlidir). Garanti istisnaları: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, pil sızıntısı, kaza, ihmal ve ürünün tasarlanmadığı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar.

Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazaen ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

TH

ก่อนการใช้งานไฟฉายนี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน ไฟฉาย ไม่แนะนำให้ใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ต้องใช้งานไฟฉายภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ปุ่มเลือกความสว่าง, (2) หลอด LED สีขาวสำหรับลำแสงแคบ, (3) หลอด LED สีขาวสำหรับลำแสงกว้าง, (4) ตัวชี้วัดพลังงาน, (5) กล่องหุ้มไฟฉาย, (6) แผ่นเพลทป้องกัน, (7) แผ่นเพลทติดยึดไฟฉาย, (8) สายรัดรอบศีรษะ, (9) SLOT ADAPT

การทำงานของไฟฉาย

การเปิด & ปิดสวิตช์ การเลือกระดับความสว่าง

หมุนปรับปุ่มเลือกความสว่าง

การล็อค / การปลดล็อค

ล็อคไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อหลีกเลี่ยงการหมุนเปิดโดยบังเอิญ

ไฟสำรอง

ไฟสำรอง: หลอดไฟจะสว่างเมื่อเข้าสู่ระบบไฟสำรอง และ 5 นาทีล่วงหน้า เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน แต่จะไม่เพียงพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว

ตัวชี้วัดพลังงาน

ตัวแสดงระดับพลังงานจะมีสัญญาณไฟ เมื่อไฟฉายถูกเปิด หรือ ปิด

SLOT ADAPT

อะคริลิคของ SLOT ADAPT สำหรับติดนั้นสามารถใช้ได้กับหมวกนิรภัย Petzl สำหรับหมวกอื่น ให้ตรวจเช็คความเข้ากันได้กับโรงงานผลิตหมวก

ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้ใช้กับได้กับแบตเตอรี่ AAA-LR03 (alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จได้ใหม่) และ CORE แบตเตอรี่
ไฟฉายมาพร้อมกับถ่านแบตเตอรี่ชนิดอัลคาไลน์ (alkaline); CORE แบตเตอรี่มีจำหน่ายต่างหากเป็นอุปกรณ์เสริม

การทำงานผิดวิธี

ตรวจสอบสภาพและขั้วของแบตเตอรี่ ตรวจสอบว่าไม่มีการกัดกร่อนบนหน้าสัมผัส ถ้ามีการกัดกร่อน ให้ทำความสะอาดหน้าสัมผัสอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl

EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อควรระวัง-อันตราย: อาจมีความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
- ต้องคำนึงถึงขั้วของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็คโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

คำเตือน: สายรัดศีรษะสามารถทำให้เกิดความเสี่ยงที่จะรัดลำคอได้ เศษชิ้นส่วนเล็กน้อยบางชิ้นอาจเข้าไปติดในลำคอได้ (เช่น แบตเตอรี่ หรือ หัวเข็มขัดของสายรัดรอบศีรษะ)

ความปลอดภัยด้านชีวภาพแสงต่อดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 1 (ความเสี่ยงต่ำ) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น ระมัดระวังต่อความเสี่ยงที่อาจส่องเข้าตาผู้อื่นในบริเวณที่ทำงานของคุณ โดยเฉพาะในพื้นที่ที่ต้องปฏิบัติตามกฎจราจร
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเลคทรอนิค

มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดเกี่ยวกับ การทำงานร่วมกันได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า คำเตือน: ข้อนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนต่อคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนต่อคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ให้ปิดไฟฉายหรือเอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น ไฟเตือนหิมะถล่ม เครื่องควบคุมการบิน อุปกรณ์สื่อสาร อุปกรณ์ทางการแพทย์)

ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวกับอีเลคโทรนิค

ผลิตตามข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC
- แสงสว่างเต็มที่โดยฉับพลัน
- อุณหภูมิของสี: 6500 K
- ลำแสงแคบทำมุม: 18° / แสงกว้าง: 38°
- จำนวนครั้งที่ปุ่มกดสามารถทำงานได้ก่อนเสียหาย: ต่ำสุดได้ 15000 ครั้ง

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ถ้าเคยใช้ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้นำกล่องแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย ถอดแบตเตอรี่ออก และเปิดฝาครอบกล่องทิ้งไว้ให้แห้ง ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างไฟฉายด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง

D. การเก็บรักษา การขนส่ง

เพื่อปกป้องเลนส์ ให้หมุนไฟฉายกลับทำให้หน้าเลนส์ถูกปกป้องด้วยแผ่นเพลท การทำด้วยวิธีนี้เป็นการป้องกันการเปิดไฟฉายโดยไม่ตั้งใจ โดยการปิดล็อคปุ่มลูกบิดเลือกระดับแสง
ในการเก็บไฟฉายโดยไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานาน ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล แบตเตอรี่รั่วไหล ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานนอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้